

Potence pour chariot élévateur

Fork lift truck attachment



Gamme / Range

Ref : PC1.5-150, PC3-170

FR

DECLARATION DE CONFORMITE CE*
*NOTICE D'UTILISATION A L'INTERIEUR

IE

EC DECLARATION OF CONFORMITY*
*INSTRUCTIONS FOR USE INSIDE

DE

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG*
*BETRIEBSANWEISUNG IM INNEREN

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING*
*GEBRUIKSAANWIJZING IN HET BOEKJE

ES

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD*
*MANUAL DE EMPLEO EN EL INTERIOR

IT

DICHIARAZIONE CONFORMITA CE*
*ISTRUZIONI D'IMPIEGO ALL'INTERNO

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE*
*NOTIFICAÇÃO DE USO DENTRO



**DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / VERKLARING VAN CE OVEREENSTEMMING
EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / CE-SAMSVARSERKLÆRING
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

FR

Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n°2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :

IE

The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n°2006/42/CE. Signatory authorized by the declarer, the Director:

ES

El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n°2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:

IT

Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso e' cosi' definita e' conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:

DE

Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:

NL

Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE.

DK

Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:
Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklærer, direktøren:

NO

Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede direktør:

FI

Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n°2006/42/CE mukaiset terveys- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:

SE

Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede D.:

PT

O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a directiva europeia n°2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director:

Emmanuel TRIPIER

Directeur des Opérations dûment mandaté

St-Genis-Laval, 02.09.2021

Etiquette

Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde

69230 St Genis Laval Cedex

Tel +33 4 78 50 18 18 / Fax +33 4 72 66 25 41

info.tractelsolutions@tractel.com

Potence pour chariot élévateur

Fork lift truck attachment



Gamme / Range

Ref : PC1.5-150, PC3-170



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

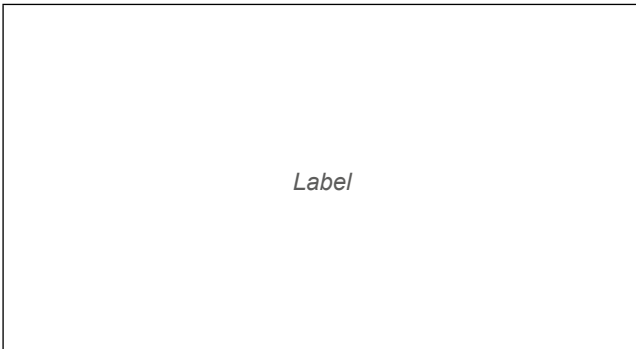


UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

Emmanuel TRIPIER
Director of Operations, duly authorised
St-Genis-Laval, 02.09.2021



Manufacturer

Tractel Solutions SAS
77-79 rue Jules Guesde
F - 69230 St Genis Laval Cedex
Tel +33 4 78 50 18 18 /Fax +33 4 72 66 25 41
info.tractelsolutions@tractel.com

Authorised to compile relevant technical documentation:

Tractel UK Ltd
Old Lane Halfway
UK - S20 3GA Sheffield
Tel +44 11 42 48 22 66
purchase.tuk@tractel.com

Potence pour chariot élévateur

Fork lift truck attachment



Gamme / Range

Ref : PC1.5-150, PC3-170

FR

NOTICE D'UTILISATION

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

ES

MODO DE EMPLEO

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

PT

MODO DE UTILIZAÇÃO

Français	9
CONSIGNES PRIORITAIRES	9
DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL	9
MODE OPERATOIRE	9
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	9
CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES	10
VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES	10
STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL	10
English	11
PRIORITY INSTRUCTIONS	11
DESCRIPTION AND APPLICATIONS OF THE EQUIPMENT	11
OPERATING INSTRUCTIONS	11
TECHNICAL CHARACTERISTICS	12
SAFETY INSTRUCTIONS	12
COMPULSARY INSPECTIONS AND CHECKS	12
STORAGE AND MAINTENANCE	12
Deutsch	13
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	13
KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTS	13
GEBRAUCHSANWEISUNG	13
TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN	13
SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	14
GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN	14
WARTUNG UND PFLEGE	14
Nederlands	15
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN	15
BEKNOPTE PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL	15
GEBRUIKSAANWIJZING	15
TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN	16
SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	16
VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN	16
ONDERHOUD EN OPSLAG	16
Español	17
CONSIGNAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD	17
PRESENTACION SUMARIA DEL MATERIAL	17
MODO DE EMPLEO	17
CARACTERISTICAS TECNICAS	17
CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS	18
VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS	18
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO	18
Italiano	19
AVVERTENZE GENERALI	19
PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE	19
ISTRUZIONI PER L'USO	19
CARATTERISTICHE TECNICHE	20
NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE	20
VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE	20
STOCKAGE E MANUTENZIONE	20
Português	21

INSTRUÇÕES PRIORITARIAS	21
DESCRIÇÃO E APLICAÇÕES DO EQUIPAMENTO	21
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO	21
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	22
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	22
INSPEÇÕES OBRIGATÓRIAS E MANUTENÇÃO	22
NOTES	23
NOTES	24
NOTES	25

Langue d'origine / Language of origin / Idioma de origen / Lingua di origine / Ursprungssprache / Lingua de origem / kildesprog / Brontaal / Jezyk oryginalu / kilde språk / källspråk

Anglais / English / Inglés / Inglese / Englisch / Inglês / Engels / Angielski / engelsk / engelska

Coefficient d'épreuve statique / Static test coefficient / Coeficiente de prueba estática / Statische Prüfungsfaktor / Coeficiente de teste estático / Statisk test koefficient / Statische test coëfficient / Współczynnik testu statycznego / Statisk test faktor / Testikuorma

2

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL SOLUTIONS SAS se réserve le droit d'apporter sans préavis toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Cette notice contient toutes les prescriptions nécessaires à une utilisation optimale et sûre des potences TOPAL.

CONSIGNES PRIORITAIRES

Avant toute utilisation, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et garantir son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice d'instructions et de se conformer à toutes ses prescriptions.

L'utilisation de cet accessoire doit être strictement réservé à un personnel formé et habilité.

- **Ne jamais utiliser cet accessoire pour le levage ou le transport de personnes.**
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation CMU (voir marquage).
- Pour son bon fonctionnement, une charge d'utilisation minimale de 5% de la CMU de la potence est à respecter.
- Toujours vérifier au préalable la compatibilité des charges admissibles par le chariot
- Ne jamais souder sur le matériel ou le modifier.
- Ne jamais utiliser la potence pour une application autre que celle prévue.
- Par sécurité, ne jamais circuler ou stationner sous la charge.
- Lors de la dépose, la charge doit reposer de manière stable avant d'être libérée.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir paragraphes Vérifications & Stockage et Entretien).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.
- Les opérations de levage doivent toujours être effectuées dans des zones dégagées de tout obstacle.

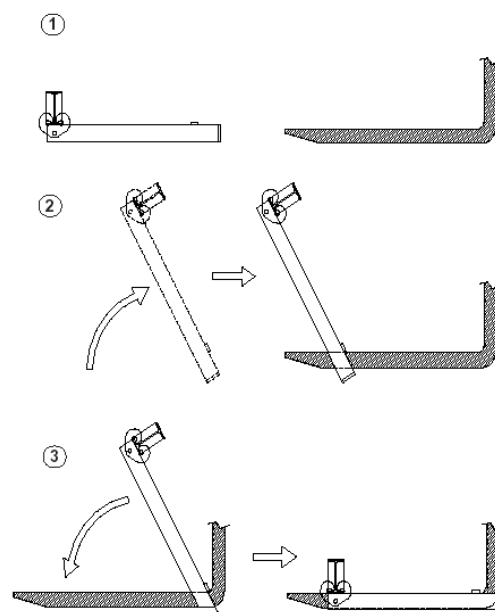
DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL

Accessoire de manutention, adaptable sur les fourches d'un chariot élévateur, permettant de suspendre un accessoire, par l'intermédiaire d'un point d'attache sur la potence.

Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cet accessoire, Tractel Solutions met à disposition la fiche technique T 6033 disponible en plusieurs langues sur simple demande.

MODE OPERATOIRE

- Positionner les fourches du chariot élévateur à environ 50 cm du sol.
- Prendre la potence, avec point d'attache vers le bas (1).
- Incliner celle-ci (2).
- Enfiler la potence dans les fourches (3).
- Laisser reposer la potence sur les fourches lorsque le coude des fourches est atteint avec l'extrémité droite de la potence.
- Les montants verticaux des fourches sont en butée dans la potence, le levage peut être effectué.
- Il ne reste plus qu'à suspendre une pince ou charge au point d'attache de la potence.





CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cet accessoire, Tractel Solutions met à disposition la fiche technique T 6033 disponible en plusieurs langues sur simple demande.

Référence	Code	Poids (kg)	CMU (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

- Le port des EPI est indispensable pendant l'utilisation :   
- Nous consulter pour le levage de pièces à température différente de la température ambiante.
- Enfiler correctement la potence dans les fourches, afin que celle-ci soit bien en butée derrière les fourches.
- Respecter une charge de crochet correspondante à la capacité de la potence et du chariot.
- Nous consulter pour toute utilisation en milieu agressif particulier.
- Température d'utilisation : -20° à +100°C

VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

Faire effectuer contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et habilitées

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : pour la France, obligations réglementaires de l'utilisateur suivant l'arrêté du 1er mars 2004.
- Vérification périodique obligatoire conformément à l'arrêté du 1er mars 2004.
- Un examen approfondi doit faire l'objet d'un enregistrement dans le carnet de maintenance, portant en particulier sur toute altération des pièces par choc, corrosion, fissuration, déformation, doit être effectué au minimum 2 fois par an. Suivant le type d'application et l'environnement, il revient à l'utilisateur de définir la fréquence de ces contrôles.
- TRACTEL SOLUTIONS est à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

Contrôles et maintenances doivent être effectués par des personnes compétentes et habilitées.

- Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle et vérifier le parfait fonctionnement du matériel.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine.
- Toute potence détériorée doit être immédiatement retirée du service.
- La potence doit être stockée dans un endroit propre et abrité, à température ambiante
- Durant son stockage, la potence doit être en position stable, sans risque de basculement. Sur demande, Tractel Solutions propose des supports de stockage adaptés.
- Tout matériel ayant subi une surcharge doit être immédiatement retiré du service.**

English

Always concerned to improve the quality of its products, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S reserves the right to modify without notice the specifications of the equipment described in this manual.

This manual outlines all necessary instructions for the safe and the correct operation of the TOPAL accessories.

PRIORITY INSTRUCTIONS

For safety's sake and efficiency of the equipment, you must become familiar with these instructions and adhere to them before any use of the equipment.

The accessory can be used only by skilled and entitled personnel

- **Never transport people using this equipment or its accessories.**
- Never exceed the working load limit WLL (see engraving).
- A minimum load of 5% of the WLL must be respected
- Never weld on the equipment or alter it.
- Always check the truck's WLL
- Never use the equipment for any lifting other than the type it is designed for.
- Never go under the load.
- When laying down a load, the object must be stable
- Regularly check the correct condition of the equipment (see Storage & Maintenance paragraph).
- Lifting operations can only be done when the environment is free of obstacles
- Only TRACTEL SOLUTIONS spare parts must be used.

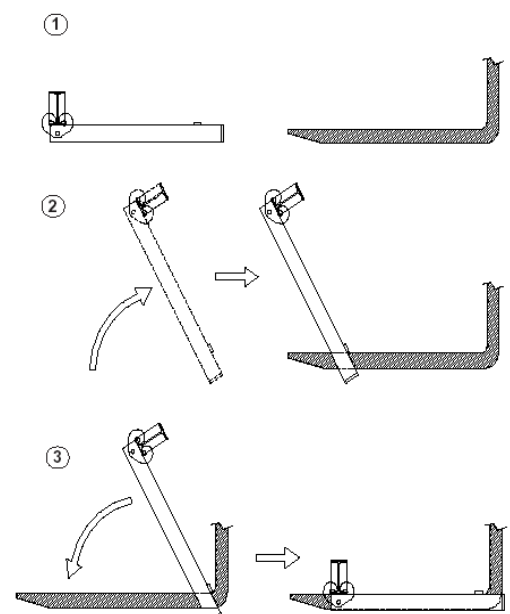
DESCRIPTION AND APPLICATIONS OF THE EQUIPMENT

Handling accessory fitted onto the tines of fork lift trucks to suspend a clamp or load via an attachment point on the beam

The technical sheet T 6033 is at your disposal for technical characteristics and more

OPERATING INSTRUCTIONS

- Position the tines of the fork lift truck approximately 50 cm from the floor.
- Take a beam with the attachment point at the bottom left (1).
- Incline it (2).
- Fit the beam into the tines (3).
- Allow the beam to rest on the tines when the bend of the tines is reached at the far right-hand end of the beam.
- With the vertical uprights abutting in the beam, perform the lifting operation.
- *Finally suspend a clamp or load from the attachment point of the beam.*






TECHNICAL CHARACTERISTICS

The technical sheet T 6033 is at your disposal for technical characteristics and more

Reference	Code	Weight (kg)	WLL (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

SAFETY INSTRUCTIONS

- Wearing individual protection is essential :   
- Please consult us for any use in a specific aggressive atmosphere.
- Please consult us for lifting pieces with another temperature than the ambient temperature
- Fit the beam onto the tines correctly so that it abuts behind them.
- Adhere to the hook load corresponding to the load of the beam.
- Working temperature: -20° to +90°C.

COMPULSARY INSPECTIONS AND CHECKS

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Check on startup (or starting back up): in compliance with the national regulations.
- Compulsory periodical check in compliance with the national regulations. Recommended at least every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year, every month in the case of heavy-duty use in an aggressive atmosphere.
- TRACTEL SOLUTIONS is at your disposal in order to conduct any regulatory check.

STORAGE AND MAINTENANCE

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Regularly check the equipment is in perfect working order (before every use), in particular the semi-automatic system and the pivoting pads.
- Perform visual inspection before every use.
- Any part with a defect must be replaced by a TRACTEL SOLUTIONS part.
- The material has to be stored in a safe place, at ambient temperature
- During the storage, the material has to be in a stable position without risks of tipping over. On request, Tractel Solutions supplies appropriate storage supports
- Any overloaded equipment must be immediately withdrawn from use**

Um die konstante Verbesserung seiner Produkte zu gewährleisten reserviert TRACTEL SOLUTIONS SAS sich das Recht, jede Änderung fristlos anzubringen, die für die Materialien für nützlich gehalten wurde.

Diese Notiz enthält alle Vorschriften, die für eine optimale und sichere Benutzung der TOPAL Material notwendig sind.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Aus Gründen der Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts ist es unerlässlich, die vorliegenden Instruktionen zur Kenntnis zu nehmen und sie strikt einzuhalten.

Die Benutzung diesem Material muss strikt für ein ausgebildetes und ermächtigtes Personal reserviert werden

- **Keine Personen mit Hilfe dieses/dieser Hilfsmittel(s) transportieren.**
- Die maximale Tragfähigkeit WLL darf nicht überschritten werden (siehe Markierung).
- Eine Mindestbelastung von 5% der WLL muss eventuell eingehalten werden.
- An dem Gerät darf nichts geschweißt oder verändert werden.
- Immer die Vereinbarkeit der zulässigen Belastungen durch den Gabelstapler zu prüfen
- Auf keinen Fall für eine andere als die vorgesehene Hebeart verwenden.
- Nicht unter der Last hindurchgehen.
- Das Hebegut muss beim Absetzen auf einer stabilen Unterlage zu liegen kommen.
- Den Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen (Siehe Kapitel Wartung und Pflege).
- Es sind ausschließlich Original TRACTEL SOLUTIONS-Ersatzteile zu verwenden.
- die Hebearbeiten müssen immer in freigesetzten Zonen jedes Hindernisses durchgeführt werden

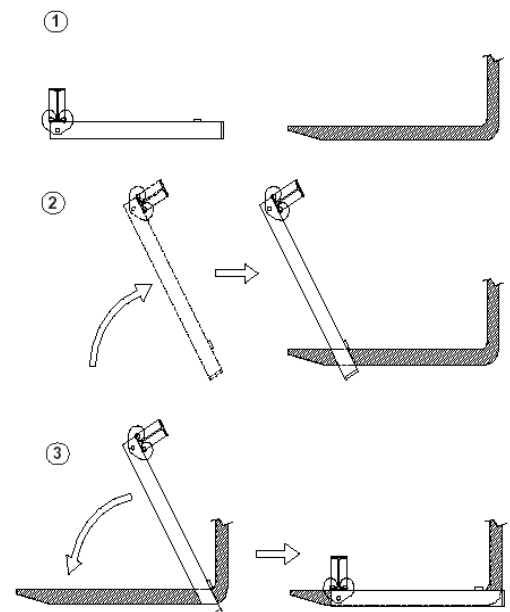
KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTS

Handling-Hilfsmittel zum Aufsetzen auf die Gabel von Gabelstaplern, mit Aufhänge punkt zum Anhängen eines Greifers oder einer Last.

Um die Einzelheit der technischen Eigenschaften von dieser Traverse zu kennen, Tractel Solutions verfügt die technische Seite T 6033 in mehreren Sprachen über einfachen Anfrage.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Die Gabel des Staplers ca. 50 cm über den Boden anheben.
- Die Traverse so greifen, dass der Aufhänge punkt nach unten und nach links zeigt (1).
- Die Traverse neigen (2).
- Die Traverse auf die Gabel schieben (3).
- Wenn die Traverse mit ihrer rechten Kante den Gabelbogen erreicht hat kann sie auf die Gabel abgelegt werden.
- Die vertikalen Balken der Gabel liegen nun in der Traverse an, die Vorrichtung ist bereit für das Heben.
- Den Greifer bzw. die Last am Aufhänge punkt der Traverse anhängen.



TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Um die Einzelheit der technischen Eigenschaften von dieser Traverse zu kennen, Tractel Solutions verfügt die technische Seite T 6033 in mehreren Sprachen über einfachen Anfrage.

Referenz	Code	Gewicht (kg)	WLL (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Für das Heben von Gut mit erhöhter Temperatur bitte unbedingt vorher bei uns rückfragen.
- Die Traverse so auf die Gabel aufsetzen, dass sie an den Gabelrücken anliegt.
- Die Tragkraft des Hakens muss mit der Tragkraft der Traverse übereinstimmen.
- Bei Verwendung in aggressiverer Umgebung ist mit uns Rücksprache zu nehmen.
- Persönliche Schutzausrüstung ist notwendig :   
- Temperaturbereich: von -20° bis +100°C

GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem und ermächtigten Fachpersonal durchführen lassen.

- Überprüfung des Geräts bei Inbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme);
- Vorschriftsmäßige Pflichten des Benutzers nach einzelstaatlicher Regelung
- TRACTEL SOLUTIONS steht Ihnen für alle vorgeschriebenen Prüfungen gerne zur Verfügung.
- Vorgeschriebene periodische Überprüfung des Geräts einzelstaatlicher Regelung.
- TRACTEL SOLUTIONS empfiehlt eine Überprüfung alle 12 Monate. Eine eingehende Prüfung auf Veränderung der Geräteteile durch Stöße, Korrosion, Rissbildung oder Verformung ist mindestens 2 mal pro Jahr, bei intensiver Benutzung oder Benutzung in aggressiver Umgebung einmal pro Monat durchzuführen.

WARTUNG UND PFLEGE

Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Die Funktionstüchtigkeit des Geräts regelmäßig überprüfen.
- Das Gerät jedes Mal vor der Benutzung in Augenschein nehmen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Beschädigte Teile sind durch TRACTEL SOLUTIONS- Originalteile zu ersetzen.
- Deformierte Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb gezogen werden.
- Das Material muss in einer sauberen und geschützten Stelle gelagert werden, bei Raumtemperatur
- **Das Material muss in stabiler Position ohne Umkipprisico gelagert sein**

Nederlands

Om de constante verbetering van zijn producten te waarborgen, behoudt Tractel Solutions zich het recht om deze handleiding te veranderen zonder voorafgaande waarschuwing

Deze handleiding bevat alle informatie om de TOPAL accessoires optimaal te kunnen gebruiken

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voordat U het materiaal gaat gebruiken dient U om redenen van gebruiksveiligheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en zich aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden.

De dwarsbalk mag enkel door opgeleid, deskundig personeel gebruikt worden.

- **Het is verboden met deze toebehoren personen te vervoeren.**
- De maximale werkbelasting WLL (zie markering) mag nooit overschreden worden.
- Er is een minimale belasting vereist van 5% van de WLL.
- Niets mag op of aan het materiaal gelast of anderszins gewijzigd worden.
- Het materiaal mag nooit voor een ander soort hijswerk gebruikt worden dan het soort waarvoor het bestemd is.
- Het is verboden onder de last door te lopen.
- Na het neerlaten dient het voorwerp zich in evenwichtige ruststand te bevinden.
- Controleer regelmatig de toestand van het materiaal (zie: "Onderhoud en Stockage").
- Het is niet toegestaan andere dan oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen te gebruiken.
- Hijsoperaties mogen enkel in zones vrij van obstakels uitgevoerd worden.

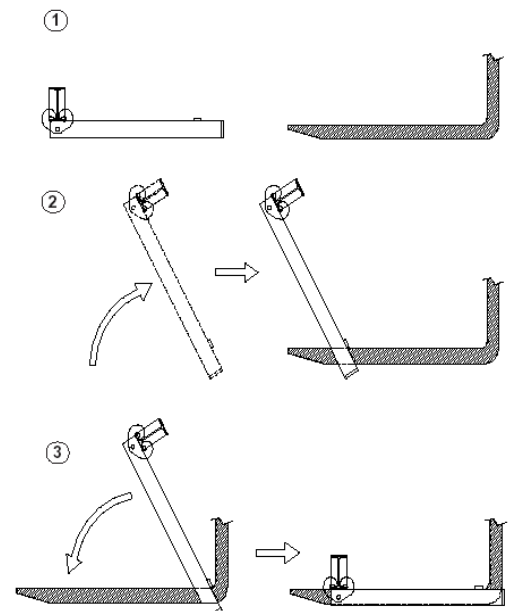
BEKNOPTE PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL

Heftruck-aanbouw-apparaat met speciale bevestiging voor het ophangen van een haak of een last.

Voor meer details over de technische karakteristieken van deze klemmen, verwijzen wij u graag door naar onze technische info nr. T 6033 beschikbaar in verschillende talen

GEBRUIKSAANWIJZING

- Zet de hefwerk op ongeveer 50 cm van de grond.
- Neem de dwarsbalk, met het bevestigingspunt links naar onder gericht (1).
- Neig de dwarsbalk (2).
- Schuif de dwarsbalk op de vork (3).
- Zet de dwarsbalk op de vork neer zodra het rechter uiteinde van de Dwarsbalk tegen de elleboog van de vorktanden steunt.
- Zodra de opstaande stijlen van de vorktanden tegen de dwarsbalk steunen is het toestel hefklar.
- Hang een haak of lading aan het bevestigingspunt van de dwarsbalk.






TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN

Voor meer details over de technische karakteristieken van deze klemmen, verwijzen wij u graag door naar onze technische info nr. T 6033 beschikbaar in verschillende talen

Referentie	Code	Gewicht (kg)	WLL (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Voor het heffen van warme voorwerpen verstrekken wij U gaarne advies.
- Bij gebruik in een bijzondere agressieve omgeving geven wij u gaarne advies.
- Schuif de dwarsbalk tot de aanslag op de vork zò dat de vork inwendig tegen de dwarsbalk steunen.
- De haakbelasting moet overeenkomen met het draagvermogen van de dwarsbalk.
- Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen is noodzakelijk :   
- Gebruikstemperatuur: -20° à +100°C

VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controle bij eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling: wettelijke gebruiksvoorschriften volgens nationale voorschriften.
- TRACTEL SOLUTIONS houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Verplichte periodieke controle conform nationale voorschriften, geadviseerd om de 12 maanden door TRACTEL SOLUTIONS.
- Een nauwkeurige inspectie, vooral op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden. Bij intensief gebruik of in aantastende omgeving vindt deze inspectie elke maand plaats.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controleer regelmatig of het materiaal behoorlijk functioneert.
- Voer vóór ieder gebruik een visuele en functionele inspectie uit.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- Vervormd en/of overbelast materiaal dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.
- De dwarsbalk dient bewaard te worden in een schone, droge ruimte bij kamertemperatuur
- Gedurende de stockage dient de dwarsbalk zich in een stabiele positie te bevinden, zonder kieprisico. Op aanvraag kan Tractel Solutions u een speciale houder aanbieden

Con el fin de garantizar la mejora constante de sus productos, TRACTEL SOLUTIONS SAS se reserva el derecho a introducir sin preaviso cualquier modificación juzgada útil a los materiales descritos en el presente prospecto.

Este prospecto contiene todas las condiciones necesarias para una utilización óptima y segura de los productos TOPAL.

CONSIGNAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

Para la seguridad de empleo del material y su eficacia, es necesario, antes de utilizar el material, conocer la presente nota de instrucciones y conformarse a todas sus prescripciones.

La utilización de este producto debe reservarse estrictamente a un personal formado y habilitado.

- **No utilizar nunca este o estos accesorios para transportar personas.**
- No exceder nunca la carga máxima WLL (ver marcado).
- Puede ser necesario respetar una carga mínima, la misma se especifica en las consignas de seguridades específicas.
- No se debe soldar sobre el material o modificarlo.
- Utilizarlo solamente para el tipo de levantamiento previsto.
- No pasar nunca bajo la carga.
- Cuando se deposita el objeto, éste debe ser colocado de manera estable.
- Controlar con regularidad el buen estado del material (Ver párrafo Mantenimiento).
- Sólo se deben utilizar piezas de repuesto originales TRACTEL SOLUTIONS.
- Sólo los recambios de origen TRACTEL SOLUCIONES pueden utilizarse.
- Las operaciones de levantamiento deben siempre efectuarse en zonas logradas de todo obstáculo

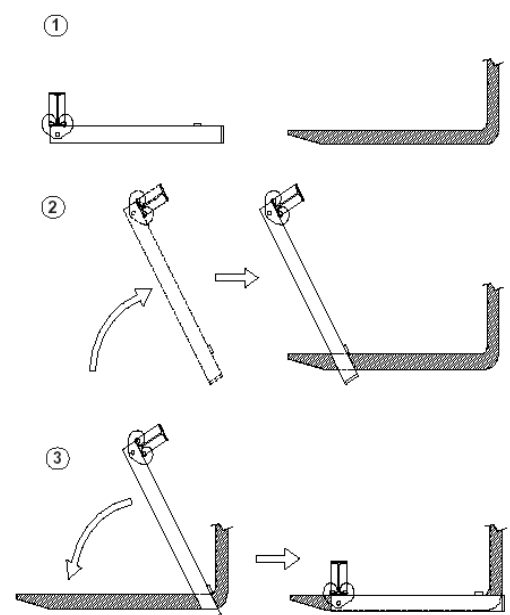
PRESENTACION SUMARIA DEL MATERIAL

Accessorio di sollevamento adattabile sulle forche di un carrello elevatore che permette di sospendere una pinza o un carico mediante un punto di attacco sulla trave di sostegno.

Para conocer el detalle de las características técnicas este material, Tractel Solutions tiene a disposición la ficha técnica T 6033 disponible en varias lenguas

MODO DE EMPLEO

- Colocar las horquillas de la carretilla elevadora a aproximadamente 50 cm del suelo.
- Tomar la ménsula con punto de fijación hacia abajo y a la izquierda (1).
- Inclinarla (2).
- Introducir la ménsula en las horquillas (3).
- Dejar reposar la ménsula sobre las horquillas cuando se alcanza el codo de las horquillas con el extremo derecho de la ménsula.
- Los montantes verticales de las horquillas están en tope en la ménsula, se puede efectuar el izaje.
- Sólo queda por suspender una pinza o carga en el punto de fijación de la ménsula.



CARACTERISTICAS TECNICAS

Para conocer el detalle de las características técnicas esta pinza, Tractel Solutions tiene a disposición la ficha técnica T 6033 disponible en varias lenguas

Referencia	Codigo	Peso (kg)	WLL (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Introducir correctamente la ménsula en las horquillas, para que éste se encuentre en el tope trasero de las horquillas.
- Respetar una carga de gancho correspondiente a la carga de la ménsula.
- Consultarnos para cualquier utilización en un medio agresivo particular.
- Carga mínima de utilización: 5% carga máxima WLL (ver marcado).
- Consultarnos para el izaje de piezas calientes.
- Consultarnos para cualquier utilización en un medio agresivo particular.
- El puerto del equipo de protección individual es indispensable durante la utilización



- Temperatura de utilización: -20° à +90°C

VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- Verificación antes de la puesta o nueva puesta en servicio: Obligaciones reglamentarias del usuario, según la reglamentación nacional.
- TRACTEL SOLUTIONS queda a su disposición para realizar toda verificación reglamentaria.
- Verificación periódica obligatoria de conformidad a la reglamentación nacional. Aconsejada cada 12 meses por TRACTEL SOLUTIONS.
- Se debe efectuar un examen profundizado como mínimo 2 veces por año, o todos los meses cuando se utiliza de forma intensiva o en medio agresivo, en particular sobre cualquier alteración de las piezas por golpes, corrosión, fisuración, deformación.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- Verificar regularmente el perfecto funcionamiento del material.
- Efectuar una inspección visual y de buen funcionamiento antes de cada utilización.
- Toda pieza que presente un defecto debe ser reemplazada por una pieza original TRACTEL SOLUTIONS.
- Toda pieza deformada debe ser inmediatamente retirada de servicio.
- El material debe almacenarse en un lugar propio y albergado, a temperatura ambiente
- Durante su almacenamiento, el material debe ser en posición estable, sin riesgo de cambio. Tractel Soluciones propone apoyos de almacenamiento adaptados.

Per garantire il miglioramento costante dei suoi prodotti, TRACTEL SOLUTIONS SAS si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso ogni modifica ritenuta utile ai materiali descritti nella presente nota. Questa nota contiene tutte le prescrizioni necessarie ad un utilizzo ottimale e sicuro delle accessorio TOPAL.

AVVERTENZE GENERALI

Per la sicurezza nell'utilizzazione e l'efficienza del materiale è indispensabile prima dell'uso leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e attenersi a tutte le prescrizioni in esso contenute.

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- **Non trasportare in nessun caso persone servendosi degli accessori.**
- Non superare in nessun caso il carico massimo WLL (vedere etichetta).
- Può essere necessario dover rispettare un carico minimo; in tal caso detto carico sarà indicato nelle norme di sicurezza specifiche.
- Non effettuare saldature o modificare in nessun caso il materiale.
- Utilizzare esclusivamente per i tipi di sollevamento espressamente previsti.
- Non passare mai sotto al carico sospeso.
- Accertarsi che l'oggetto depositato si trovi in posizione stabile.
- Controllare con regolarità le buone condizioni del materiale (vedere paragrafo manutenzione).
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali TRACTEL SOLUTIONS.

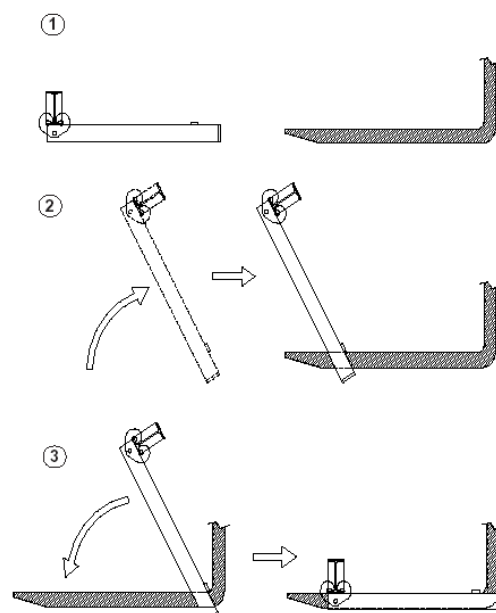
PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE

Accessorio de traslado, adaptable sobre las horquillas de una carretilla elevadora que permite suspender una pinza, una carga, por medio de un punto de fijación sobre la ménsula.

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6033 in varie lingue

ISTRUZIONI PER L'USO

- Posizionare le forche del carrello elevatore a circa 50 cm dal suolo.
- Prendere la trave di sostegno con il punto di attacco verso il basso e a sinistra (1).
- Inclinare la trave di sostegno (2).
- Infilare la trave di sostegno nelle forche (3).
- Lasciar scendere la trave di sostegno sulle forche fin da quando l'estremità della trave di sostegno raggiunge il gomito delle forche.
- I montanti verticali delle forche sono a battuta nella trave di sostegno e si può effettuare il sollevamento.
- Non rimane che sospendere una pinza o un carico al punto di attacco della trave di sostegno.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6033 in varie lingue

Riferimento	Code	Peso (kg)	WLL (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Infilare correttamente la trave di sostegno sulle forche in modo che si trovano a battuta nella trave di sostegno.
- Attenzione: il carico sul gancio deve rispettare i carichi ammissibili sulla trave di sostegno.
- Carico minimo di uso: 5% del carico max WLL (vedere marcatura).
- Consultateci per eventuali utilizzazioni in particolare ambiente aggressivo.
- Consultateci per il sollevamento di pezzi caldi.
- Consultateci per eventuali utilizzazioni in particolare ambiente aggressivo.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale è indispensabile durante l'utilizzo



- Temperatura d'utilizzo : -20° à +90°C

VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verifiche al momento della messa (o rimessa) in servizio: Obblighi regolamentari dell'utilizzatore, alla regolamentazione nazionale.
- TRACTEL SOLUTIONS è a vostra disposizione per effettuare tutte le verifiche regolamentari.
- Verifica periodica obbligatoria, conformemente alla regolamentazione nazionale , raccomandata da TRACTEL SOLUTIONS ogni 12 mesi.
- Almeno 2 volte all'anno e ogni mese in caso di uso intensivo o in ambiente aggressivo, effettuare un controllo approfondito, con particolare riguardo a qualsiasi eventuale alterazione dei pezzi dovuta a urti, corrosione, incrinatura, deformazione.

STOCKAGE E MANUTENZIONE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verificare con regolarità il perfetto funzionamento del materiale.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo e di corretto funzionamento.
- Qualsiasi pezzo che presenti un difetto deve essere sostituito con un pezzo originale TRACTEL SOLUTIONS.
- Il materiale deformato deve essere immediatamente messo fuori servizio.
- Il materiale deve essere conservata in un posto pulito e riparato, a temperatura ambiente
- Durante il suo stoccaggio, il accessorio deve essere in posizione stabile, evitando rischi d'oscillazione. Su richiesta, Tractel Solutions può proporvi supporti di stoccaggio adatti per ogni accessorio.

A fim de garantir uma contínua melhoria dos seus produtos, a TRACTEL SAS SOLUTIONS reserva-se ao direito de fazer qualquer alteração considerada útil sem aviso prévio para os materiais descritos neste manual.

Esta manual sublinha todas as condições necessárias para uma ótima e segura utilização dos produtos Topal.

INSTRUÇÕES PRIORITARIAS

Por questões de segurança e eficácia no uso do equipamento, deve familiarizar-se com estas instruções, e memoriza-las antes de qualquer utilização do equipamento.
O acessório apenas deve ser utilizado por pessoal habilitado e qualificado.

- **Nunca transporte pessoas com este equipamento.**
- Nunca exceda a CMU (carga máxima útil (ver marcação))
- mínimo da CMU, 5% deve ser respeitado, antes da sua utilização.
- Nunca solde ou modifique o material.
- Confirme sempre a carga máxima útil do empilhador.
- Nunca utilize este material para qualquer tipo de elevação para o qual não esteja especificado.
- Nunca esteja por baixo da carga.
- Ao baixar a carga, esta deve estar estável.
- Verifique regularmente o estado do material (ver **Armazenamento e manutenção**).
- Apenas e somente use peças sobresselentes originais TRACTEL SOLUTIONS.
- As operações de elevação apenas devem ser realizadas com toda a área livre de qualquer obstáculo.

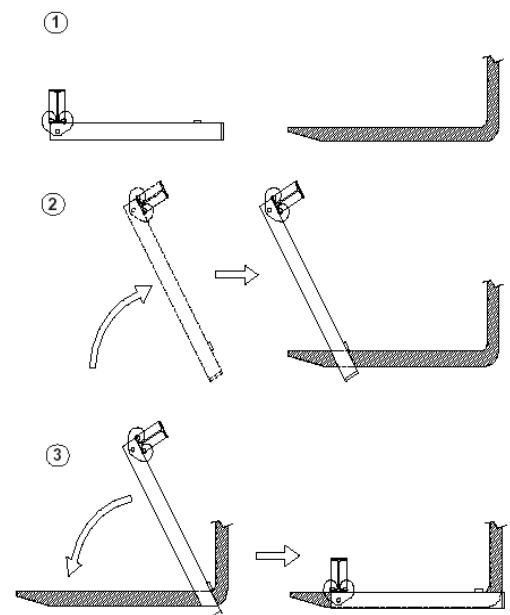
DESCRIÇÃO E APLICAÇÕES DO EQUIPAMENTO

Acessório para montagem nos garfos do empilhador, para desta forma criar um ponto de suspensão para elevação de cargas.

A ficha técnica T 6033 está à sua disposição com as características técnicas.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

- Coloque os garfos do empilhador aproximadamente a 50cm do chão.
- Alinhe o equipamento com os garfos do empilhador no ponto de encaixe na parte inferior esquerda (1).
- Incline-o e encaixe-o nos garfos do empilhador até á curva dos mesmos (2).
- Pousar e ajustar o equipamento aos garfos (3).
- Com o equipamento montado e verificado, efetuar a operação de elevação.
- Por fim suspender um gancho ou manilha no ponto de suspensão do equipamento para a elevação de cargas






CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

A ficha técnica T 6033 está ao seu dispor com todas as especificações técnicas.

Referência	Code	Peso (kg)	WLL (kg)
PC1.5-120	50528	15	1500
PC3-170	50538	23	3000

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Utilização de equipamento de proteção individual e essencial:   
- Consulte-nos para a utilização em ambiente agressivo específico.
- Por favor, consulte-nos para a elevação de cargas fora da temperatura especificada.
- Posicione correctamente o equipamento, para que se ajuste e encaixe nos garfos do empilhador.
- Colocar um gancho de carga igual ou superior á do equipamento
- Temperatura de utilização: -20° a +90°C.

INSPEÇÕES OBRIGATÓRIAS E MANUTENÇÃO

As inspeções de operação e manutenção devem ser realizadas por pessoas especializadas e qualificadas.

- Verificar no início (ou ciclo): de acordo com a legislação nacional.
- Verificação periódica obrigatória em conformidade com as regulamentações nacionais.
- Recomendado pelo menos a cada 12 meses pela TRACTEL SOLUTION SAS.
- Uma verificação completa com especial atenção a qualquer alteração de peças devido a um impacto, corrosão, fissuração ou deformação deve ser realizada, no mínimo, duas vezes por ano, e a cada mês, no caso de um uso constante e ou ambiente agressivo.
- TRACTEL SOLUTIONS esta ao seu dispor para qualquer verificação regulamentar.

ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

As inspeções de operação e manutenção devem ser realizadas por pessoas especializadas e qualificadas.

- Verifique regularmente se o equipamento está em perfeito estado de funcionamento (antes de cada uso), nomeadamente o sistema semiautomático e os blocos articulados.
- Efetue uma inspeção visual antes de qualquer operação.
- Qualquer parte/peça defeituosa deve ser substituída pela TRACTEL SOLUTIONS ou representantes.
- O equipamento deve ser armazenado num local seguro, á temperatura ambiente
- Durante o armazenamento, o equipamento deve estar numa posição estável sem que haja o risco de cair.
- Sob pedido, a Tractel Solutions fornece acondicionamento apropriado
- Qualquer equipamento que sofra um excesso de carga deve ser imediatamente substituído.**

NOTES

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

Nom de l'utilisateur Name of user Nome dell'utilizzatore Nombre del usuario Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nome do utilizador Brukerens navn	Date de mise en service Date of first use Data di messa in servizio Fecha de puesta en servicio Datum der Inbetriebnahme Datum Ingebruikneming Data da primeira utilização Dato for første gangs bruk		
REVISION – SERVICE – REVISIONI – PRÜFUNG – CONTROLE - REVISÕES			
Date Data Fecha Datum Dato			Visa Signature Unterschrift Gezien Assinatura Underskrift



NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1 800 561-3229
Fax: +1 514 493-3342
Email: tractel.canada@tractel.com

Tractel Swingstage

1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1 800 465-4738
Fax: +1 416 298-0168
Email:
marketing.swingstage@tractel.com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.

Galileo #20, Oficina 504
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 67218719
Fax: +52 55 67218718
Email: tractel.mexico@tractel.com

USA

Tractel Inc.

51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062, USA
Phone: +1 800 421-0246
Fax: +1 781 826-3642
Email: tractel.usa-east@tractel.com

168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1 800 675-6727
Fax: +1 626 937-6730
Email: tractel.usa-west@tractel.com

Safety Products Group

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 933-2935
Email: info@safetypg.com

BlueWater

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 579-3965
Email: info@bluewater-mfg.com

Fabenco, Inc

2002 Karbach St.
Houston, Texas 77092, USA
Phone: +1 713 686-6620
Fax: +1 713 688-8031
Email: info@safetygate.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH

Scheidtbachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email: info.greifzug@tractel.com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.

Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.

Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del Llobregat
Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
Email: infotib@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com

IFMS

32, Rue du Bois Galon
94120 Fontenay-sous-Bois, France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde
69230 Saint-Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email:
info.tractelsolutions@tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited

Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA, United
Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA

Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano) 20093,
Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV

Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email: sales.benelux@tractel.com

PORTUGAL

Lusotractel Lda

Bairro Alto Do Outeiro Armazém 1
Trajouce, 2785-653 S. Domingos
de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459809
Email:
comercial.lusotractel@tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.

ul. Bylawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@tractel.com

NORDICS

Tractel Nordics

Turkkirata 26
FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.com

RUSSIA

Tractel Russia O.O.O.

Olympiyskiy Prospect 38, Office
411
Mytishchi, Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.

2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu
road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic of
China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd.

50 Woodlands Industrial Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email:
enquiry@tractelsingapore.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.

412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash
Business Park, Veer Savarkar
Road, Parksite, Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.

Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

UAE

Tractel Secalt SA Dubai Branch

Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.com

ANY OTHER COUNTRIES

Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Fax: +33 3 25 21 07 11
Email: info.tsas@tractel.com